

命运之 拐骗与迷局

谢苗·马尔科夫〔俄罗斯〕
闻一 刘斌译

Семен Малков Две судьбы
Похищение, обман

一部“从20世纪60年代到奔驰600时代”的俄罗斯社会风情画卷
发行200万册以上，被俄罗斯的媒体授予
“发行量最大”

被誉为俄罗斯的散文史诗作家
同名电视剧在俄罗斯家喻户晓

中国青年出版社

命运之 拐骗与迷局

谢苗·马尔科夫〔俄罗斯〕
闻一 刘斌 译

Семен Малков ~~Две~~ судьбы-3
Похищение, Обман



(京) 新登字083号

图书在版编目 (CIP) 数据

命运之拐骗与迷局/[俄罗斯] 马尔科夫著; 闻一, 刘斌译.
—北京: 中国青年出版社, 2012.6

ISBN 978-7-5153-0827-2

I. ①命... II. ①马...②闻...③刘... III. ①长篇小说—俄罗斯—现代 IV. ①I512.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第114926号

С.Н.Малков. Впервые опубликовано на русском языке
под названием С.Н.Малков. " Лве судьбы-3", 2003

北京市版权局著作权合同登记 图字: 01-2010-7203

出版发行: 中国青年出版社

社 址: 北京东四十二条21号

邮政编码: 100708

网 址: www.cyp.com.cn

编辑电话: (010) 57350508

责任编辑: 李茹 Liruce@263.net

营 销: 北京中青人出版物发行有限公司

电 话: (010) 57350522 57350524

印 刷: 北京嘉业印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 700×1000 1/16

印 张: 28.25

插 页: 2

字 数: 501千字

版 次: 2012年7月北京第1版 2012年7月第1次印刷

定 价: 39.00元

本图书如有印装质量问题, 请与出版部联系调换

联系电话: (010) 57350526

序

从苏联到俄罗斯：几代人的心路历程

《命运》从2004年问世开始，就引起广大读者以及俄罗斯电影界的极大兴趣。至2008年，全书四卷陆续出版，在俄罗斯读者和观众中引发了范围极广的“命运热”。

《命运》究竟以什么样的故事在社会中产生如此大的轰动呢？

首先，从《命运》四卷书的内容来看，其主线是不同家族间几代人命运的交织、变化、争斗和结局，俄国贵族各家族的命运是各个家族命运之间的交织点。不同的家族有不同的命运，不同的人有不同的命运。以善为主线的家族中，同样存在恶；以恶为主线的家族中，也时有善的表现。善和恶交织在极为纷繁、复杂甚至残酷的发展进程之中。正如作者谢苗·马尔科夫所说：“我想在书中和电影中展现两条线，一条好人线，一条恶人线。有些人径直向自己的目的走去，不懈斗争，尽管苦难重重，但并不失去尊严和良心，他们最终会获得幸福。而那些恶人的结局却很不好。”

《命运》的故事发生的时间跨度很长，从20世纪60年代开始，一直延续到当今的俄罗斯，因此被称为是一部描写“从20世纪60年代到奔驰600时代”的俄罗斯社会风俗画卷。

从时间上来说，小说涉及三个时期：苏联时期（赫鲁晓夫、勃列日涅夫和戈尔巴乔夫），苏联解体后的“混沌”时期——新俄罗斯人的疯狂的“资本原始积累时期”和“新俄罗斯人”统治下的俄罗斯时期。在苏联时期，两个对立的家族，两个相向而立的家族，从总体上看，一个是以农村的维拉、利季娅和城市中的斯捷潘以及米哈伊尔（尤素波夫——斯特列什涅夫）为主体的家族，这是个平民（包括由俄国贵族跌落为平民的）家族，是个远离当权者的家族；另一个就是以伊万及其庇护者尼古拉为代表的执政者的权贵派。平民家族过着物质福利依然得不到改善的拮据生活，而权贵派却已经是生活在物质供应极为丰富的“共产主义社会”。

《命运》第一卷就是描述这个苏联时期的故事的，由“讹诈”和“清算”两部分组成。由同一个村庄里的两个好朋友维拉和利季娅的命运开始，她们同时爱上了斯捷潘，但

斯捷潘却只钟情于维拉。于是利季娅用阴谋手段,使维拉和斯捷潘分开。维拉因和斯捷潘有了一夜情而怀了孩子,最后不得不嫁给了未来的权贵伊万,而利季娅和斯捷潘结了婚,也生了一个女儿。两个好朋友终成仇敌,而斯捷潘并不知道他和维拉生有一个女儿。两个女儿在两个母亲的抚养下长大成人,维拉的女儿斯韦特兰娜美丽、善良、循规蹈矩,利季娅的女儿娜捷日达本性善良,外貌娇艳,但在母亲的影响下恶从心底生。于是,两家人、两代人的命运,以及围绕这两家人和两代人的命运就在欺骗、讹诈、友谊、忠诚中争斗和发展。清算是这场争斗的最后结局,代表着恶、向善的力量最终消亡:利季娅自杀身死,娜捷日达被恶人杀死,伊万被他玩弄的政治力量谋害而死,黑帮大佬受到惩处。代表着善、向善的力量得到好报:被逼走上阿富汗战场的米哈伊尔历经艰险终于回国,斯韦特兰娜在长久的等待和历尽苦难后终于和米哈伊尔结为夫妻,斯捷潘在经历了误解、学业上的沟壑后也终于和维拉生活在一起。

《命运》的第二卷由“亲缘血脉”和“金丝鸟笼”两部分组成。故事围绕米哈伊尔(尤素波夫——斯特列什涅夫)家族和身旁的人员展开。来自这个家族和圈子的年轻人,“亲缘之血”的一代登上了故事的主要舞台,其中有米哈伊尔的儿子彼得,彼得大学的同学基里尔和英卡、阿利克和达莎,娜捷日达前夫奥列格领养的儿子米佳等。吸毒成了这一群年轻人中的“流行病”,一些人生活在谎言之中。于是,在新的一代年轻人中,别佳成为善和向善的标志,基里尔成为恶和向善的代表。这些年轻人狂热的、不计后果的爱情和性生活、他们之间道德与反道德力量的较量,以及由此而生的行为上的阴谋和心灵上的搏斗,伴随着他们一起成长或者堕落。别佳和基里尔既是同学,又是对手,他们像父辈那样有着近乎相同的友谊、爱情、背叛和重新相聚的悲喜剧。这些“亲缘血脉”的一代人最终冲出“金丝鸟笼”走上了不同的生活道路。故事最终以彼特和达莎、米哈伊尔和斯韦特兰娜、斯捷潘和维拉的幸福生活而结束。

《命运》的第三卷由“拐骗”和“迷局”两部分组成。这一卷由两个线索交织而成,一条线是一群以“合法外科医生”为首的黑帮匪徒组成的拐卖儿童的集团,在所谓的“教授”的参与下,从事偷盗儿童及买卖儿童的勾当。他们要尽种种阴谋,利用在米哈伊尔家照顾两个小女儿的保姆娜斯佳,将米哈伊尔和斯韦特兰娜的两个孪生姐妹(即别佳的两个妹妹)偷走。另一条线是米哈伊尔一家,父子因为忙于自己的公司事务,斯韦特兰娜忙于剧团的巡回演出,一对小姐妹处于无人照顾的状态。孩子失踪后,全家通过种种办法,父子俩集中很大的力量,与黑帮匪徒周旋和斗争,救出了其中的一个娜嘉,而另一个——奥莉娅却被卖到了美国。与此同时,给这个家庭蒙上一层阴影的是,别佳的妻子达莎因为流产而痛苦地离开别佳,远赴美国。故事的结局是:达莎大力协助,

奥利娅被救,达莎和别佳言归于好。善得到了应有的报偿,恶遭到了应有的惩罚。

《命运》的第四卷由“考验”和“终结”组成。故事的场景到了美国等地,围绕米哈伊尔家的双胞胎姐妹与米哈伊尔父子间的种种奇遇,这个家族的命运发生了意想不到的变化。在这场命运的角逐中,米哈伊尔和别佳深陷险境。与这个家族有着密切关系的第四代人出场,参与了与以尤赫诺夫斯基为代表的恶势力的斗争。最后是,米哈伊尔父子得以生还,别佳和达莎重组家庭,他们有了儿子。恶人得到了惩罚,而善胜的标志就是米哈伊尔的祖先——斯特列什涅夫贵族之家的血脉得以延伸,三世同堂。作者以这样的话语结束了全书:“古老的精工细雕的饰物上缀满了珍贵的宝石,斯特列什涅夫家族的硕大钻石发出的光彩是如此的明亮,即使在灯火通明的房间里也无比地辉煌。”

《命运》得到广大俄罗斯读者的认可,显然和俄罗斯当时的生活状况和人心的思绪有密切关系。首先,在那些年,真正意义上的文学在俄罗斯几乎消失得无影无踪,侦探、打斗、奇幻、破案的作品充塞市场,人们在混混沌沌中以感官的刺激来选择读物。人们对生活的动荡和变迁无所适从,作家和文学家们也一时失去了对生活观察和反映的敏锐力,丧失了写作能力,失去了物质基础。俄罗斯出现了一个“真正的文学真空”时代。《命运》应该说是那个时候以如此大的篇幅、如此大的场景,反映俄罗斯人自身经历的时代、社会和生活的第一部作品。它犹如一股清风吹过沉闷的大地,使人们有机会去看清现实世界,了解自己的感情,思考现在,并进而去思考未来。

与那些畅销一时的侦探、打斗、奇幻和破案作品不同,《命运》以生活于底层的最普通的人为主角,用最普通的语言和亲身经历讲述了时代的变迁,揭示了人们曾经生活于其中的苏联和正生活于其中的俄罗斯的真实情况。因此,《命运》能够引起读者的广泛共鸣和密切关注就不是偶然的了。作者马尔科夫说过:“尽管我的亲属中也有位高权重的人,但在生活中谁也没有帮助过我。举个例子来说,我的主人公,维拉的第一个丈夫伊万就有个原型,这是我的一位亲戚。无论我怎么相求于他,他总是回绝。尽管这位党的工作者可以给我和我的家庭搞到所需的一切。在连续剧中,维拉责骂伊万:‘怎么你连自己的亲兄弟都不想帮助呢?’他回答:‘你说什么呢?那我就要为徇私情惩罚自己了。’然而,我的这位亲属却可以为自己的女儿搞来一套四居室房子……我一生中经历过许多事情,而不是听说来的。所以,我认为我的成功就在于,我没有选择银行家、经商女富豪和明星,而是选择普通人作为主人公,并讲述了那些大家都关心的问题。”

《命运》中宣扬理解、爱、友谊和忠诚是生活的准则和基石,而人们要拯救自己和

拯救家园的唯一希望是对古老的勇士行为、大公传统和东正教礼仪及精神的回归。这种人文思考是俄罗斯文学中一条根深蒂固的线,是普通老百姓都熟悉并祈求的东西。作者在作品中重复了这种人文思考,尽管他远没有托尔斯泰那些巨匠的精妙语言和表现手法,但他的直白还是激发了无数读者的喜怒哀乐。此外,小说中几乎集中了当代人所喜欢的全部文学元素:爱情、友谊、生活的变幻莫测;欺诈、阴谋、争斗、危机的连续不断;凶杀、黑帮、侦探、破案、惊悚、刺激和悬疑的接踵而至。

最后一点是,《命运》的问世是奇特的,在时间上它几乎是电视剧和小说同时与读者和观众见面。这与马尔科夫创作这部小说的背景密切相关。马尔科夫 1927 年出生于阿什哈巴德,参加过卫国战争。他毕业于莫斯科航空学院,是科学技术副博士,曾是苏共党员。马尔科夫长期在飞机制造厂担任工程师,获得过“卫国战争二级勋章”、“荣誉奖章”、“战胜德国”奖章和“优秀航空工作者”纪念章。他是个纯粹的科技工作者,所谓纯粹,就是他在《命运》之前从来没有写过任何文学作品。1997 年,一部长达千集的美国电视连续剧《圣芭芭拉的故事》在俄罗斯的电视屏幕上热播,搅动了千万人的心。马尔科夫看了这部剧后突发奇想:为什么俄罗斯自己不能有这样的连续剧呢?于是,历经数年,他根据自己以及朋友的经历写出了《命运》的第一卷书稿。可是没有人来出版这本书。他的妹妹在医院工作,她有个女友认识著名的导演克拉斯诺波尔斯基。马尔科夫的手稿经妹妹的女友交到了这位导演的手上。接手稿时他是碍于面子难以推却,读了之后却惊讶不已,断定自己读到了一个极好的本子。他马上给另一位著名导演乌斯科夫打电话:“这个本子你一定要读一读。”于是,就有了他们合作的电视剧《命运》在俄罗斯“第一频道”的播出。电视剧迅速赢得了观众,继而促使《命运》出版问世。

2011 年,马尔科夫已经 84 岁。在《命运》之后他又创作了《垂直线》三部曲、《爱情的力量》、《爱情和责任》以及《胜利的代价》等多部作品。所有这些作品仍以爱情和友谊为主题,以善与恶的斗争为主线,对命运的思考是贯穿所有作品的内容。尽管马尔科夫年事已高,仍笔耕不止。俄罗斯媒体用这样一句话来赞美和激励他人:“退休了,生活才刚刚开始。”

马尔科夫的《命运》发行了 200 万册以上,被俄罗斯的格列奥斯出版社授予“发行量最大畅销书奖”。所以,在当今的俄罗斯,有人把他赞为“最有才能的通俗作家”,有人把他誉为“俄罗斯的散文史诗作家”。不过,有一个事实就很能说明问题,那就是他的小说发行量在同类“男性散文小说”中至今仍高居榜首。

闻一、刘斌

第三部人物表

(以出场先后为序)

康斯坦丁·巴舒恩, 科斯佳, 绰号“钩钉”, 化名格里戈里·希洛夫, 若拉, 住在卡捷琳娜的家中, 犯罪集团成员。

谢尔盖·福缅科, 谢列加, 绰号“外科医生”, 犯罪集团成员。

索法, 索福奇卡, 福缅科的情妇, 小批发市场上的买卖人。

瓦西里·科诺瓦洛夫, 谢多伊, 犯罪集团成员。

弗拉索夫, 列昂尼德·安德烈耶维奇, 廖尼亚, 医学院解剖教研室助教, 人体器官贩卖者。

娜斯佳·利尼奥娃, 娜斯简纳, 谢多伊的情妇, 化名季娜·什希金娜在尤素波夫家当保姆, 犯罪集团成员。

里亚博伊绰号“麻子”, 谢多伊犯罪集团成员。

“茨冈人”, 亚历山大, 萨沙, 谢多伊犯罪集团成员。

伊万·普罗宁, 普罗尼亚, 谢多伊犯罪集团成员、“军师”。

尤里·利沃维奇, 医学院教授。

米哈伊尔·尤里耶维奇·尤素波夫, 私人侦探所所长, 彼得的父亲。

斯韦特兰娜·伊万诺夫娜·尤素波娃(斯韦塔), 米哈伊尔的妻子。

彼得·米哈伊洛维奇·尤素波夫, 有色金属企业的老板。

达莎·尤素波娃(达申卡), 彼得的妻子。

奥莉娅(奥莲卡、奥列奇卡), 斯韦特兰娜和米哈伊尔的双胞胎女儿之一。

娜嘉(娜简卡), 斯韦特兰娜和米哈伊尔的双胞胎女儿之一。

安娜·费奥多罗夫娜, 阿尼娅, 达莎的母亲。

瓦西里·萨维里耶维奇·沃洛申, 达莎的父亲, 生态学家。

维克多·卡扎科夫, 有色金属执行经理, 彼得的矿业学院同班同学和最亲近的助手。

舍夫丘克,监狱押送队队长助理。

伊格拉特·帕夫洛维奇,退休工人,残疾者。

卡捷琳娜·沃隆佐娃,卡嘉,儿童保育院院长,科斯佳的情妇。

亨利·菲舍尔,美国富豪。

萨拉,萨莉,亨利·菲舍尔的妻子。

尼古拉·伊里伊奇·希吉科夫,科尼亚,警察局刑事侦查员。

加里克·卡斯特罗,达莎在时装公司工作时的同事,后为“模特之家”的经理。

伊丽莎白·克罗利,贝蒂,美国迈阿密华丽时装公司的老板。

查尔斯·布劳恩,查理,华丽时装公司驻俄罗斯的代表。

基马·波罗夫斯基,基莫沙,迈阿密的一个农场主。

罗伯特·波罗夫斯基,鲍比,基马·波罗夫斯基和伊丽莎白·克罗利的长子。

玛丽娅·伊格纳季耶夫娜,梅莉。基马的母亲,罗伯特的奶奶。

马尔库斯·多诺万,马克,美国国民保健公司的头儿。

理查逊·詹姆斯,美国国民保健公司的代理人。

目录

拐骗

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 第一部 血淋淋的买卖 / 2 | 第九章 娜斯佳反水 / 102 |
| 第一章 奉公守法的“外科医生” / 2 | 第十章 巧设计谋 / 115 |
| 第二章 血淋淋的买卖 / 14 | 第十一章 拐骗成功 / 126 |
| 第三章 尤素波夫家的两位公爵小姐 / 26 | 第十二章 恶棍们得手 / 137 |
| 第四章 谢多伊在行动 / 39 | 第三部 事倍功半 / 153 |
| 第五章 年轻人的问题 / 51 | 第十三章 盗匪内讧 / 153 |
| 第六章 成功越狱 / 66 | 第十四章 出手大方的顾主 / 166 |
| 第二部 拐骗 / 79 | 第十五章 绑匪的最后通牒 / 179 |
| 第七章 家事 / 79 | 第十六章 悲惨的失手 / 191 |
| 第八章 “钩钉”在冒险 / 91 | 第十七章 坏事接踵而至 / 205 |
| | 第十八章 功成一半 / 218 |

迷局

第四部 徒劳的搜寻 / 238	第五部 美国的司法之神 / 333
第十九章 家庭悲剧 / 238	第二十六章 大洋彼岸 / 333
第二十章 娜斯佳之死 / 252	第二十七章 “俄国黑手党” / 347
第二十一章 感情破裂 / 264	第二十八章 达莎的发现 / 362
第二十二章 签约赴美 / 277	第二十九章 谈判未果 / 377
第二十三章 莫须有的指控 / 292	第三十章 司法之神的丑态 / 389
第二十四章 新的感情 / 306	第三十一章 菲舍尔复仇 / 404
第二十五章 希望之光 / 318	第三十二章 爱之胜利 / 419
	尾声 / 435



拐骗



第一部

血淋淋的买卖

第一章 奉公守法的“外科医生”

透过牢房的铁窗只能看到一角天空。然而，天际间的这一抹清晰的蓝色却令人苦恼倍增。绰号叫做“钩钉”的犯人康斯坦丁·巴舒恩，科斯佳正阴森森地凝视着这铁窗，他愤怒、绝望，面对现实而无能为力，几乎要号叫起来。

“这些狗娘养的，把我扔进这里，要让我活活地烂掉！谢多伊让我把所有的事都揽下来，可现在他却不管我了！”科斯佳不断地嘟囔着，下意识地攥紧了粗大的拳头，“只要我能出去，就灭了这个家伙！”

“‘钩钉’，发脾气没有用，要冷静！”同号子的犯人谢尔盖·福缅科坐到了他的板床上来。他是个瘦骨嶙峋的高个子，绰号叫“外科医生”，没有犯事的时候是“急救医院”的护理员。他是因为参与从车祸的死人身上摘取器官而被抓进来的。“你自己不是说过，你的老大不是那种不管自己手下死活的人吗？”

当巴舒恩转到“外科医生”的号子来的时候，“外科医生”坐牢的日子已经没有什么了。大概是由于年龄相同吧，他们很快就混熟了，狡猾而善于逢迎的谢尔盖看出了这个垂头丧气的匪徒的能量，于是总能及时地让他冷静下来，不止一次地在他精神狂躁的时候搭救了他，使他免于承受可怕的后果。

谢尔盖看着“钩钉”一脸的哭丧相，给他鼓劲：“重要的是，你得挺住！我一出去就去和谢多伊联系，把事情都弄清楚。要是他真的不关心你的死活了，”他停顿了一下，

想要举出一个有说服力的理由来，“就让他知道我和你在这里所商量的事，那他准会照办！”

“这也许能成。”巴舒恩活泛了起来，他的褐色小眼睛里闪出了希望的火光，“你的买卖能赚大钱。谢多伊面对这么大把的票子会动心的！再说，你的头儿已经自由了，又重操旧业了。”

“可不是！”“外科医生”斜眼看着“钩钉”，压低了嗓门说，“医务方面不会有任何问题，与老用户的联系保存下来了。谢多伊要做的仅仅是向我们提供客户。”

“我有一点搞不清楚，为什么会准予你的头儿重操旧业？”“钩钉”的声音里透出了怀疑，“他可是在牢里蹲过的呀。”

谢尔盖快活地哈哈大笑起来。

“他呀，看起来，也不是全蹲在牢里。是提交给法庭的上诉起了作用，因为罪证不足就把他给放了。大概，为了贿赂法庭的官员，打了不少票子。”

“到头来，我就成了替罪羊了。”“钩钉”摇起了脑袋，“我的老大自由自在地活着，而我却要替他们来磨蹭这木板床！”

不过，谢尔盖眼看就要获释了，所以无论什么事也破坏不了他的好情绪。

“我不知道你的老大是个什么人，‘钩钉’，但是我的头儿弗拉索夫并没有不管我的死活，”“外科医生”自我感觉不错，“我被减刑了，这是他干的活儿。我会从头开始！他的事需要我。”

“就是这话，”巴舒恩又紧皱起了眉头，“你的头儿需要你，而谢多伊看来已经把我给钉上十字架了，想都想不起来了！”

“我又要对你说了，别急躁！等把一切都弄清楚了，你再下结论。”谢尔盖把手放在他的肩上，轻声说，“也许，你得想想，要不要给他写几个字？我一出去，马上就给他送去。”

有关谢多伊欺骗了他的话，科斯佳是昧着良心说的。事实上，一切完全是另外一个样子。瓦西里·科诺瓦洛夫是个白癩风患者，所以绰号叫“谢多伊（灰白色，译者注）”，还在预审关押期间，他就劝说“钩钉”把匪帮头子的责任揽到自己的身上去。他这么做其实是对的，因为正是“钩钉”让他们犯下了这桩案子，由于他的过错，所有的人都被抓了起来。

“你唆使我们去干这桩冒险的买卖，尽管我曾经对此十分地怀疑。我对大家说过，这事是你挑的头！”谢多伊在受审前对科斯佳说，“所有人都会知道这乱七八糟的事，你就是一切事情的主使。我已经和弟兄们说好了，他们也会同样这么说。”

谢多伊威严地从头到脚把矮壮结实的“钩钉”打量了一番，稍作停顿，才又意味深长地说：“要是我能早点出来，我会好过些，会把你从牢里捞出来的。话就到此为止，绝不许改变。”

“你怎么把我捞出来？”科斯佳没有力量反驳他的话，只有埋怨的份儿。

“通常的办法，‘垃圾们’是可以用钱来收买的。”谢多伊一脸蔑视的神情，冷冷一笑，“我们买通押解人员，安排你在上法庭或者返回的路上逃跑。所以你用不着愁眉苦脸的！”他给科斯佳鼓劲儿，“我和你一起要干的事还不止一桩呢。”

自此他们再也没能一起说过话，因为他们被分在了不同的监号里。他们只是在对质时才能见面，而在对质中科斯佳和在预审时一样，把一切都揽在了自己身上，再次承认他们是他们这个犯罪组织的头子，而谢多伊却谦卑地把自己说成是一个小喽啰。于是，没过多久，除了科斯佳，其他人都被释放了。

得知这事后，“钩钉”差不多都快急疯了，后悔自己不该这么轻信他人。日子在一天天过去，却没有一点迹象表明谢多伊在想着他，在采取什么行动，他的愤怒和绝望就越来越强烈。“我可是尽了自己的本分了，答应了他的要求！”科斯佳气不打一处来，发誓要报复，“这真是说对了，上帝想要惩罚谁，必先让他疯狂！”

又是几个月过去了，科斯佳已经毫不怀疑，匪帮的头子真的不再关心他的命运了。他没有料到的是，由于侦查拖延下来，材料都移交到法庭，谢多伊没有履行自己的承诺，这个案子的所有当事人都被开释了，只有他这个主犯被起诉。

“这些可耻的家伙，现在大概正嘲笑我呢。”“钩钉”恨得直喘大气，对谢尔盖抱怨着，“他们自己在外边开心取乐，我却在这里替所有人受罪。他们甚至一次也没有给我送点什么吃的来。此仇要是不报，我就是婊子养的！”

“不错，这样的事绝不能饶恕！”“外科医生”同意他的看法，但马上又说，“尽管他们没有带来转交物品，但毕竟说过谢多伊很快要把你从这里捞出去的话。”

“不，我是对的，谢尔盖！”科斯佳闷闷不乐地摇头说，“要是谢多伊策划了逃跑，他会让我知道的。现在只有你能够把我弄出去了。”他停顿了一下，“要是我那个狡猾的主儿对我们的建议感兴趣的话，那没有我‘钩钉’他是玩儿不转的！我们的弟兄们对湿活儿可都是十足的行家。”

“不错，你的活儿会很多的，”“外科医生”同意他的看法，“要是能把我们的事情重新搞顺当，能像我们所设想的那样，仅仅是车祸死者的尸体是不够的。我们得为订货者提供所需要的器官！”

“我也是这么想的，”巴舒恩神情冷漠地说，“如果不从倒货者和儿童身上取这些

器官,还能从哪里搞到?你自己曾对我说过这事。”

“外科医生”恶魔般地冷笑一声。

“你想想,甚至不是每个人都同意灭了流浪汉的,尽管把这些人清除出城市是一件明显的好事。”

“对孩子你也是这样……毫不费力?”巴舒恩一副满不在乎的样子,很有兴趣地盯着福缅科看,可心里却在想:“这是块肥肉,真的是适合我们。”

谢尔盖·福缅科,这个绰号叫“外科医生”的犯人,尽管外表像个和事老,举止轻柔,曲意逢迎,骨子里却是个毫无同情心的残酷的人。还在孩提时代,他就热衷于撕裂蝴蝶的翅膀、杀死青蛙和虐待动物,这让他的亲人们大为惊讶。而当他进入医学院时,让同学们惊讶的是,他在解剖课上做尸体标本时的兴奋和冷血。

很难说,他的这种畸形心理是天生的。完全有可能的是,这种冷酷和残忍在他幼年时就形成了,是对他自己从小就遭受折磨的一种报复。他的母亲死后,父亲娶了一个凶恶的、阴险的女人,她不喜欢前妻的这个孩子,做了许多事来伤害他,让他的生活变得完全无法忍受。

幼年的谢尔盖遭遇了种种不幸,经常忍受屈辱,所以他是带着对父亲和继母两个人的仇恨和对整个世界的愤恨成长起来的。为了挣点零用钱,他干上了“急救医院”的护理员。人们痛苦的表情和血淋淋的尸体一点也不令他感到害怕,相反,当他意识到竟然还有人比他更不幸时,还幸灾乐祸地产生了一种满足感。

前景以及希望过好生活的欲望始终在驱使着他,所以他立马就接受了解剖教研室的助教、花花公子弗拉索夫的建议。原来,弗拉索夫也早就注意上了这个瘦高个子的大学生了,这个学生在解剖课上开膛取内脏时总是明显一副满意的神情。

弗拉索夫保养得很好,一头淡黄色头发,斜分得很是整齐。他走到正在灵巧地操作手术刀的谢尔盖身旁,观察了一会儿,随便地说:“福缅科,你有突出的外科医生的才能,应该让这些才能得到发挥。你想不想让我在课后来帮你解剖?这对你会有用处的。”

“我会很高兴的,列昂尼德·安德烈耶维奇。”谢尔盖对他的关注感到很荣幸,所以马上就同意了,“您就说几点钟我该到哪里吧。”

“5点钟,我们在门诊医院的太平间旁边见面。”弗拉索夫压低了嗓门,已经像是在对自己人说话了,“可不要对我们的见面大肆宣扬哟,将来你会了解这是为什么。我也请你不要称父名,我可比你大不了多少,干脆叫我列昂尼德吧。”

福缅科准点来到见面的地点。约5分钟后,这位助教也过来了。

“你来啦，很好。”他简短地说，“我想，你不会为此感到后悔的。你还没有参加过正式的技术鉴定吧？”

“今天，我邀请你来，是要让你看看应当怎么摘除用于移植的内部器官。”他们换了衣服，在走进标本制作室之前，弗拉索夫信心十足地向谢尔盖解释说，“我相信，在经过几次这样的场面后，你自己就可以独立操作了。”

“他这是要干什么？”福缅科暗自思忖，“显然，他需要一个做器官移植手术的廉价助手。但是，为什么选择了我呢？现在梦想得到这份工作的年轻外科医生不有的是吗？”他马上就怀疑起来了，“这不是什么干净的事！”然而，无论怎样怀疑，他说起话来还是挺谦恭的：“我明白，这对我是绝对的好事。我很快就会成为这个如此有意义、有前途的领域里的一个真正的专家。但是，我可不辜负您的信任，不把事情搞砸吗？这个责任太重了。我坦率地承认，列昂尼德，我有点害怕！”

“别这么想。”弗拉索夫宽容地一笑，“你很快就会成为一个老手，你有领悟能力。不要害怕，用不着你来承担责任。”

“怎么会这样呢？”福缅科不明白，“您自己不是说过，我要独立操作吗？”

“是的，我说过，”弗拉索夫承认并解释说，“只是非正式的。一切都将由我来承担责任。”

“那你为什么相信我会干这种事？”谢尔盖感到惊讶，“你为什么要冒如此的风险？”

弗拉索夫没有急于回答，而是紧盯住福缅科看，他似乎在掂量，现在把一切都告诉福缅科是不是早了点。不过，他还是作出了判断，慢腾腾地说起来：“现在用于移植的内脏器官有大量的需求。我有个长期的订户，但是，供体极为紧缺。你有两个原因很合适，一是你在‘急救医院’工作，能接触到‘无主’的尸体；二是你能动手术。”

“但是谁能让我去干这种事呢？”谢尔盖摇头不同意，“而且我这是用脑袋去冒险！你说了，责任由你来负。”

“谢尔盖，你别胆怯了！用不着你来负责，”弗拉索夫灵机一动，龇牙咧嘴、厚颜无耻地说，“动手术和做文件我自己来。但是，供应所需的器官要及时取出来，而我来不及做这件事。”

“现在我明白了。”福缅科擦掉了额头上冒出的汗水，“我要办的事就是及时把器官摘除下来，而你来办一切的手续。”

“就是这样！”弗拉索夫说着，暗自窃笑，“一切都会OK！谢尔盖，你很快就能成为一个有钱的人。你就放心吧，上面有人护着我们，一些大人物也参与了此事。”